



Bozen / Bolzano, 10.11.2017

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis Marco Dalnodar
Per conoscenza Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
E-Mail Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Johannes Strimmer
Direktor des Amtes 10.1. Amt für Straßenbau West / Direttore
dell'Ufficio 10.1. Ufficio tecnico strade ovest
Im Haus/Sede

Augustin Hueber
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Amt 10.1. Amt für Straßenbau West / Ufficio 10.1. Ufficio
tecnico strade ovest
Im Haus/Sede

Valentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della
Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5**

Betreff der Ausschreibung:

**Gemeinde Moos in Passeier - Stuls
Verbreiterung der LS 113 von km 0,630 bis
km 1,120.
23.03.P.113.5**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva
ai sensi dell'articolo 76, c. 5 del D.Lgs. n.
50/2016**

Oggetto della gara:

**Comune di Moso in Passiria - Stulles
Allargamento della SP 113 dal km 0,630 al km
1,120.
23.03.P.113.5**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

16/2017

Code CIG

Codice CIG



7229011099

Einheitscode CUP

Codice CUP

B64E16000840003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

717.270,60 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

12.660,97 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Passeirer Bau GmbH/Srl

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

550.037,46 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 57 vom 09.11.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Baufirma Passeirer Bau GmbH zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 57. d.d. 09.11.2017 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Passeirer Bau Srl é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76



vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Veröffentlichung dieser Mitteilung in der Sektion „Transparente Verwaltung“ in der Webseite der Abteilung 11 nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2/bis.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Wettbewerbsbehörde
(digital unterzeichnet)

comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dalla pubblicazione della presente comunicazione nella sezione “Amministrazione Trasparente” sul sito internet della Ripartizione 11 ai sensi dell'articolo 120, comma 2/bis del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'Autorità di Gara
(firmato digitalmente)

Dr. / Dott. Sascha Aufderklamm

Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva